



Генеральная Ассамблея

Пятьдесят седьмая сессия

15-е пленарное заседание

Среда, 18 сентября 2002 года, 15 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Официальные отчеты

Председатель: Г-н Ян Каван. (Чешская Республика)

В отсутствие Председателя его место занимает г-н Ан-Насер (Катар), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Пункт 9 повестки дня (продолжение)

Общие прения

**Выступление премьер-министра
Демократической Социалистической
Республики Шри-Ланка Его
Превосходительства distinguished
Ранила Викремасингхе**

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-арабски): Сейчас Генеральная Ассамблея заслушает выступление премьер-министра Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка.

Премьер-министра Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка г-на Ранила Викремасингхе сопровождают к трибуне.

Исполняющий обязанности Председателя
(говорит по-арабски): Я с огромным удовольствием приветствую премьер-министра Демократической Социалистической Республики Шри-Ланка Его

Превосходительства distinguished Ранила Викремасингхе и приглашаю его выступить перед Генеральной Ассамблеей.

Г-н Викремасингхе (Шри-Ланка) (говорит по-английски): Позвольте мне начать свое выступление с выражения от имени делегации Шри-Ланки наших искренних поздравлений г-ну Яну Кавану по случаю его избрания на пост Председателя пятьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, а также заверений в нашем всестороннейшем сотрудничестве с ним.

Мне также хотелось бы высоко оценить безукоризненное руководство работой пятьдесят шестой сессии бывшим министром иностранных дел Республики Корея г-ном Хан Сын Су. Мы также тепло приветствуем в качестве нового члена Организации Швейцарию и надеемся вскоре приветствовать и Восточный Тимор.

В своих прениях и обсуждениях в этой Ассамблее мы часто достигаем огромных высот и стремимся к благородным целям, однако в конечном итоге речь всегда идет о будущей жизни, благополучии и безопасности тех людей, которых мы удостоены чести здесь представлять. Именно с такими мыслями я вспоминаю кошмарные события 11 сентября 2001 года, унесшие жизни столь многих американцев и граждан других стран всего мира. И на-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room C-178). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.

сколько нам до боли хорошо известно, они стали не единственными жертвами террора.

Это нападение подтвердило то, что нам, в Шри-Ланке, было известно уже давно: терроризм давно глобализовался. Как признал президент Буш 11 марта 2002 года, 11 сентября стало не началом глобального террора, а началом согласованной международной реакции на него.

Нам, в Шри-Ланке, создаваемые конфликтами и терроризмом трагедии известны, вероятно, лучше, чем подавляющему большинству. Моя страна была опустошена 20-летним конфликтом, в результате которого погибло более 65 000 человек. Внутри страны по-прежнему перемещены 800 000 человек. Трагических историй больше, чем достаточно: домой возвращаются дети, которые никогда уже не увидят своих отцов; матери, лишившиеся своих детей; и дети, которые и по сей день наивно наступают на противопехотные мины. Мне приходилось беседовать с солдатами-инвалидами и с обездоленными, людьми, не имеющими дома, и теми, кто возвращается на северо-восток нашей страны только для того, чтобы найти там оставленные войной руины и некогда плодородные земли, усланные минами.

Одержанная в декабре прошлого года представляемым мною правительством победа на выборах стала четким национальным мандатом прекратить конфликт на северо-востоке. С тех пор правительство быстро продвигается по пути выполнения этого мандата. Двадцать второго февраля текущего года с «Тиграми освобождения Тамил Илама» (ТОТИ) было подписано соглашение о прекращении огня. Это соглашение выполняется.

Меры укрепления доверия способствовали активизации свободного передвижения людей по всей стране и оживили экономическую деятельность. Два дня назад в Саттахипе, Таиланд, начались мирные переговоры с ТОТИ, посредником в которых является Норвегия. Правительство Шри-Ланки в целях облегчения переговоров, предоставления шанса миру, а ТОТИ — шанса на мир, в одностороннем порядке на время приостановило действие запрета ТОТИ.

Позиции в этих переговорах необходимы гибкие, сочетающие в себе холодный рассудок и горячее сердце. Крайне необходимо понимание другой стороны, ее чаяний и забот. Переговоры эти слож-

ные и займут определенное время. На первых этапах наших переговоров с ТОТИ мы пытаемся удовлетворить насущные практические потребности людей с целью принести нашему обществу облегчение и нормализовать обстановку. Решающим фактором в сохранении темпа политических переговоров будет экономическое восстановление и развитие пострадавших районов. Развитие является неотъемлемой частью процесса оздоровления израненного и раздробленного общества. Необходимо неотложно решить насущные повседневные проблемы людей.

По сути, в ходе обсуждений в Таиланде решительное подтверждение получила острая необходимость в ресурсах для обеспечения скорейшего дивиденда мирного процесса. Мы высоко ценим роль Норвегии в содействии этому процессу, а также в недавних мирных переговорах. Я хочу выразить искреннюю признательность Норвегии за все ее усилия.

Уже сейчас, после прекращения огня, становится ясно, что люди рады вновь обретенной свободе. Однако они хотят большего. Обмен визитами школьников и других групп между югом и севером показал многим, что одна сторона немногим отличается от другой. На прошлой неделе наша столица Коломбо была парализована, поскольку люди из всех регионов страны, всех конфессий, из всех этнических групп общества собрались там для проведения митинга в поддержку мира.

Эти признаки обнадеживают. Однако наряду с ними есть и риск. Растает настоятельная потребность в мире. Люди требуют мира, политикам и тем, кто ведет переговоры с обеих сторон, следует к этому прислушаться. Достижение мира зависит от людей. Конфликт довел нашу экономику почти до банкротства, и в прошлом году впервые за все годы независимости Шри-Ланки, мы зарегистрировали отрицательный прирост. Необходимо направить поток ресурсов на развитие регионов, разрушенных войной, создать возможности, восстановить темпы роста. Люди хотят, чтобы нормальная жизнь восстановилась не завтра, а уже сегодня. Фермеры хотят, чтобы их разрушенные ирригационные каналы были восстановлены уже сегодня; их урожай не может ждать, пока будет достигнуто окончательное соглашение. Этого требуют еще в большей степени молодые люди в рядах вооруженных сил Шри-Ланки и члены организации «Тигры освобождения

Тамил Илама», которые сложили свое оружие. Без международной поддержки и финансовой помощи в целях миростроительства, мечта о мире может потускнеть. Если создать возможности для людей и условия для экономического роста, то политики и те, кто ведет переговоры, будут тем более вынуждены стабилизировать, укрепить и поддерживать мир.

Тогда мы можем перейти к решению сложных конституционных вопросов. На решение таких вопросов потребуется много времени. Мы полагаем, что этого можно достичь только путем создания однозначно представительной временной администрации в рамках единой Шри-Ланки, в которой будут гарантированы права всех общин: тамилы, мусульман и сигналов. Это позволит нам осуществить инициативу по передаче власти на местах путем децентрализации правительственной власти и установления пяти региональных зон экономического развития. Мы намереваемся посредством таких инициатив побудить людей на местах взять на себя ответственность за обеспечение экономического роста в своих регионах. Такие меры наряду с либерализацией и дерегулированием нашей экономики приведут к достижению благосостояния.

Кроме того, существует проблема безопасности, которая требует немедленного разрешения. Необходимо обезвредить сотни тысяч мин, с тем чтобы пахотные земли вновь стали безопасными, и тогда внутренне перемещенные лица смогут вернуться в свои дома и на фермы. В связи с растущей уверенностью в достижении мира, Шри-Ланка пересматривает свою позицию в отношении Оттавской конвенции по противопехотным минам и готовится стать ее государством-участником. Мы признательны за помощь, которую оказывают нам Организация Объединенных Наций, члены международного сообщества и неправительственные организации в осуществлении программы по разминированию.

Мое правительство полно решимости приложить все усилия, чтобы население на севере и востоке нашей республики имело ту же степень безопасности, тот же уровень жизни и демократическое правление, те же права человека, что и население других регионов страны. Шри-Ланка занимает высокое место в шкале Индекса развития человеческого потенциала Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН). Доход на душу населения в нашей стране, продолжительность жизни и уровень грамотности одни из самых высо-

ких в регионе. Мир только упрочит это положение, однако необходимо, чтобы дивиденд мира можно было распределить среди всех участников процесса построения лучшего будущего Шри-Ланки.

Шри-Ланка приветствует тот факт, что мирный процесс находит поддержку членов международного сообщества и Организации Объединенных Наций. По моей просьбе на имя Генерального секретаря Кофи Аннана в апреле и мае этого года в Шри-Ланке находилась Межучрежденческая группа Организации Объединенных Наций по оценке потребностей. Группа провела стратегический обзор текущей ситуации, положениями которого будут руководствоваться учреждения Организации Объединенных Наций в осуществлении срочных, среднесрочных и долгосрочных программ в Шри-Ланке. Мы признательны Генеральному секретарю за его усилия.

Совершенно необходимо ускорить темпы достижения мира, с тем чтобы его дивидендом мог уже в ближайшее время непосредственно пользоваться народ страны. Мы признательны всем, кто оказывает нам помощь в рамках проектов, дающих быструю отдачу. Незамедлительное осуществление этих проектов поможет миру пустить корни, вовлечь население пострадавших районов в процесс экономического и социального выздоровления и создать условия для дальнейшего развития.

На протяжении всей своей истории, еще задолго до того, как наш департамент по туризму стал рекламировать Шри-Ланку как остров безмятежности, Шри-Ланка всегда получала только хвалебные отзывы. Древние арабы и средневековые европейцы называли наш остров раем. И если же в ходе недавнего конфликта некоторые качества рая утеряны, то необходимо этот рай восстановить. Восстановление Шри-Ланки — это не просто лозунг, это практическая, реально осуществимая стратегия, к участию в которой мы приглашаем международное сообщество.

Шри-Ланка, стремясь урегулировать собственный конфликт на основе переговоров, твердо поддерживает разрешение израильско-палестинского конфликта на той же основе. Мы всегда были сторонниками ответственного мирного процесса, который приведет к признанию двух государств, Израиля и Палестины, процветающих в условиях мира и безопасности, живущих как соседи в пределах безопасных и признанных границ. Мы

безопасных и признанных границ. Мы настоятельно призываем к возобновлению серьезного диалога между Израилем и Палестиной, который явится прелюдией стабильных переговоров.

В Шри-Ланке диалог и переговоры ведутся вокруг длительного, затянувшегося конфликта. В отношении тех, кто несет ответственность за события 11 сентября, подход должен быть иным. Никакие причины не могут оправдать убийство ни в чем не повинных людей. Глобальный терроризм, в какой бы форме и где бы он ни проявлялся, должен быть искоренен. Мы поддерживаем комплексный подход к проблеме терроризма через Специальный комитет Генеральной Ассамблеи по терроризму. Терроризм затронул почти все страны Южной Азии. Вскоре в Шри-Ланке состоится совещание, на котором будет разработан проект Дополнительного протокола к Региональной конвенции по подавлению терроризма Ассоциации регионального сотрудничества стран Южной Азии. Протокол дополнит положения Конвенции, в том числе и в связи с обязанностями, возложенными на государства-члены резолюцией 1373 (2001) Совета Безопасности и Международной конвенцией о борьбе с финансированием терроризма.

Организация Объединенных Наций со дня своего основания была источником доброй воли. Она является форумом для взаимодействия и реального достижения примирения между сложными, конкурирующими и конфронтационными интересами. В рамках инициативы Генерального секретаря «Глобальный договор», предусматривается установление позитивного партнерства между частным и государственным секторами и общее руководство Организацией Объединенных Наций его процессом.

Мы также с нетерпением ожидаем осуществление решений, принятых на Международной конференции по финансированию развития, состоявшейся в Монтерее. Мы приветствуем итоговое решение Конференции об учреждении Счета для решения проблем тысячелетия, предназначенного для оказания помощи странам, приверженным демократическим нормам, благому управлению, активизации частного сектора и вовлечению населения в процесс развития.

Мы намереваемся возродить в Шри-Ланке климат, благоприятный для инвестиций при наличии эффективной бюрократии и процветающего

частного сектора. В ходе нынешнего визита в Соединенные Штаты меня сопровождает группа представителей нашего индустриального сектора для переговоров с бизнесменами Соединенных Штатов Америки. Мы признательны Организации Объединенных Наций за оказание помощи моему правительству в организации форума в Соединенных Штатах, который состоится завтра с участием представителей нашего частного сектора для взаимодействия с своими здешними коллегами. Такие тесные деловые контакты помогут выявить возможности для совместных экономических проектов, направленных на обеспечение развития в Шри-Ланке сейчас, когда мы делаем успехи на пути к миру. Финансирование мер по обеспечению мира имеет смысл как с политической, так с экономической точек зрения и для Шри-Ланки, и для ее зарубежных партнеров. Экономический рост в Шри-Ланке выгоден всем.

Повсюду в Шри-Ланке народ продолжает строить единственный реальный мир, на который мы можем надеяться. Без лишнего шума, без политиков и средств массовой информации он спокойно занимается своим делом, находя старых друзей и устанавливая новые отношения. Недоверие и подозрительность понемногу тают, по мере того как люди начинают говорить друг с другом и делиться накопленным опытом. Некоторым людям, для того чтобы изгнать ненависть, поселившуюся в их сердцах, потребуется немного больше времени. Но и ее со временем победит горячее желание уничтожить оружие, обезвредить мины и снова услышать, как смеются люди.

Доверие к людям, будь то в интересах укрепления мира или дальнейшего развития, это самая лучшая политика. Мы в долгу перед людьми, для которых мы работаем, будь то наши клиенты, покупатели, держатели акций или избиратели.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить премьер-министра Шри-Ланки за его заявление.

*Премьер-министра Шри-Ланки
достопочтенного Ранила Викремасингхе
сопровождают с трибуны.*

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-арабски*): Сейчас я предоставляю слово